

*Podlieha preskúmaniu, pripomienkam a schváleniu manažmentom EIB a ďalšími internými orgánmi,
ako aj ďalšiemu due diligence preskúmaniu zo strany EIB.*

Bez záväzku pre EIB

Slovenský preklad nie je právne záväzný a slúži len na informatívne účely.

VÝMENA s QES

Slovenská republika,

zastúpená **Ministerstvom financií Slovenskej republiky** (ďalej len „**DIžník**“)

Štefanovičova 5

817 82 Bratislava

Slovenská republika

E-mailová adresa: podatelna@mfsr.sk

Na vedomie: Odbor finančných nástrojov a medzinárodnej spolupráce

Luxemburg, August 2026
2026-

JU/OPS-EU/CE/NM/ mw N°

Predmet: SLOVAKIA RDP 2014-2020 CO-FINANCING

Číslo operácie (Serapis č.): 2015-0520; Číslo zmluvy (FI č.): 85.132

Finančná zmluva medzi DIžníkom a Európskou investičnou bankou (ďalej len „Banka“) zo dňa **22. decembra 2016** (ďalej len „Finančná zmluva“), v znení jej zmeny zo dňa **17. júla 2024**.

Dodatok č. 2

Vážené dámy a vážení páni,

odvolávame sa na Zmluvu o financovaní.

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1. V tomto dodatku (ďalej len „**Dodatok**“):

„**Deň účinnosti**“ znamená deň, ku ktorému Banka potvrdí (vrátane potvrdenia e-mailom alebo iným elektronickým spôsobom) DIžníkovi, že Banka dostala vo forme a s obsahom, ktoré sú pre ňu uspokojivé:

(a) tento Dodatok v elektronickej forme, riadne podpísaný všetkými zmluvnými stranami prostredníctvom QES;

(b) dôkaz o tom, že podpis tohto Dodatku DIžníkom bol riadne schválený a že osoba alebo osoby podpisujúce tento Dodatok v mene DIžníka sú na to riadne oprávnené. Tento dôkaz musí DIžník predložiť spolu s týmto riadne podpísaným Dodatkom, pokiaľ nebol Banke predložený už skôr, alebo pokiaľ DIžník písomne nepotvrdí, že nedošlo k žiadnej zmene v súvislosti s oprávnením osoby alebo osôb podpisovať tento Dodatok v mene DIžníka;

(c) dôkaz o tom, že podpis tohto Dodatku bol riadne schválený uznesením vlády Slovenskej republiky;
a

(d) dôkaz o tom, že DIžník riadne zverejnil tento Dodatok v Registri zmlúv v lehote 15 (pätnástich) kalendárnych dní odo dňa, keď DIžník dostal tento Dodatok podpísaný všetkými zmluvnými stranami, v súlade s § 5a zákona Slovenskej republiky č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v

znení neskorších predpisov a § 47a zákona Slovenskej republiky č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov.

Pre vylúčenie pochybností, do Dňa účinnosti nemá ani Dlžník, ani Banka voči sebe navzájom žiadne nároky ani žiadnu zodpovednosť vyplývajúcu z tohto Dodatku alebo súvisiacu s ním. Ak Deň účinnosti nenastane do 30 (tridsiatich) kalendárnych dní odo dňa vyhotovenia tohto Dodatku, tento Dodatok nenadobudne účinnosť a nie je potrebné vykonať žiadny ďalší úkon.

„**QES**“ znamená kvalifikovaný elektronický podpis v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES.

„**Zmluvné strany**“ znamená strany tohto Dodatku.

1.2. Pokiaľ kontext nevyžaduje inak alebo pokiaľ nie je uvedené inak, výrazy definované v Zmluve o financovaní a pojmy použité v Zmluve o financovaní majú rovnaký význam aj v tomto Dodatku.

1.3. Zásady výkladu uvedené v Zmluve o financovaní platia rovnako, ako keby boli uvedené v tomto Dodatku.

1.4. Akýkoľvek odkaz na „Článok“ alebo „Prílohu“, pokiaľ kontext nevyžaduje inak alebo pokiaľ nie je uvedené inak, sa považuje za odkaz na článok alebo prílohu tohto Dodatku.

1.5. Nadpisy článkov alebo príloh slúžia len na uľahčenie orientácie.

1.6. S účinnosťou od Dňa účinnosti sa akýkoľvek odkaz v Zmluve o financovaní na „túto Zmluvu“ (alebo iný podobný odkaz) považuje za odkaz na Zmluvu o financovaní v znení tohto Dodatku.

1.7. Príloha k tomuto Dodatku tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.

2. VÝCHODISKÁ

2.1. Odvolávame sa na žiadosť Dlžníka, ktorou Dlžník informoval Banku, že v súlade s regulačnými požiadavkami EÚ upravujúcimi ukončenie slovenského Programu rozvoja vidieka 2014 – 2022 nie je Dlžník schopný predložiť úplnú a odôvodnenú Záverečnú správu o ukončení projektu (Project Completion Report, PCR) v aktuálne platnej zmluvnej lehote do 31. 3. 2026, a preto žiada o predĺženie tejto lehoty do 31. 3. 2027.

2.2. Vzhľadom na uvedené sa zmluvné strany dohodli na zmene niektorých ustanovení Zmluvy o financovaní, ako je bližšie uvedené nižšie.

3. ZMENY ZMLUVY O FINANCOVANÍ

S účinnosťou od Dňa účinnosti sa Zmluva o financovaní mení nasledovne:

3.1. Do Zmluvy o financovaní sa dopĺňa nové Recitál (k), ktorý znie:

„(k) Táto operácia je financovaná v rámci programu uvedeného v článku 51 nariadenia Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014, ktorý ustanovuje zákaz poskytovať priamu alebo nepriamu podporu vrátane financovania a finančnej pomoci alebo akejkoľvek inej výhody (i) právnickej osobe, subjektu alebo orgánu so sídlom v Rusku alebo (ii) právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktorého vlastnícke práva vlastní z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo subjekt uvedený v bode (i) tohto odseku, pokiaľ to nie je povolené podľa takéhoto nariadenia Rady.“

3.2. Do oddielu (b) „**Definície**“ časti „**Výklad a definície**“ Zmluvy o financovaní sa v abecednom poradí dopĺňajú nasledujúce nové definície:

„**eIDAS nariadenie**“ znamená nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES.

„**Klientsky portál skupiny**“ znamená vlastnú online platformu Banky, ktorá:

(a) k prístupu na ktorú sa Dlžník úspešne zaregistroval na účely tejto Zmluvy;

(b) sa používa v súlade s podmienkami používania platnými pre Klientsky portál skupiny, v ich aktuálnom znení; a

(c) poskytuje funkcionality relevantné a dostupné pre túto Zmluvu, ako to oznámi Banka.

„QES“ alebo „Kvalifikovaný elektronický podpis“ znamená kvalifikovaný elektronický podpis v zmysle eIDAS nariadenia."

3.3. Článok 12.1A (Forma oznámenia) Zmluvy o financovaní sa nahrádza nasledovným znením:

„12.1 Oznámenia

12.1A Forma oznámenia

(a) Akékoľvek oznámenie alebo iná komunikácia podľa tejto Zmluvy (okrem telefonického rozhovoru o stanovení úrokovej sadzby v prípade Tranže s pohyblivou úrokovou sadzbou stanovovanou priebežne) musí mať písomnú formu a pokiaľ nie je uvedené inak, môže byť vykonaná listom, e-mailom alebo prostredníctvom Klientskeho portálu skupiny. Ak sú k dispozícii funkcionality Klientskeho portálu skupiny na komunikáciu a doručovanie oznámení podľa Zmluvy a súvisiacich dokumentov, zmluvné strany majú v úmysle používať Klientsky portál skupiny ako preferovaný komunikačný kanál.

(b) Oznámenia a iná komunikácia, pre ktoré táto Zmluva stanovuje pevné lehoty alebo ktoré samy stanovujú lehoty záväzné pre adresáta, môžu byť vykonané osobným doručením, doporučeným listom, e-mailom alebo prostredníctvom Klientskeho portálu skupiny. Takéto oznámenia a komunikácia sa považujú za doručené druhej zmluvnej strane:

(i) v deň doručenia v prípade osobne doručeného alebo doporučeného listu;

(ii) v prípade e-mailu, len keď je takýto e-mail skutočne doručený v čitateľnej forme a len ak je adresovaný spôsobom, ktorý druhá zmluvná strana na tento účel určila; alebo

(iii) v prípade Klientskeho portálu skupiny, len keď je oznámenie alebo komunikácia sprístupnená príjemcovi prostredníctvom Klientskeho portálu skupiny.

(c) Akékoľvek oznámenie zaslané Dlžníkom Banke e-mailom alebo prostredníctvom Klientskeho portálu skupiny musí:

(i) uvádzať číslo Zmluvy v predmete správy; a

(ii) mať formu needitovateľného elektronického obrazu (pdf, tif alebo iný bežný needitovateľný formát súboru dohodnutý medzi zmluvnými stranami) oznámenia podpísaného oprávneným signatárom s individuálnym oprávnením konať alebo dvomi či viacerými oprávnenými signatármi so spoločným oprávnením konať za Dlžníka, podľa okolností, priloženého k e-mailu.

(d) V prípade oznámení zasielaných Dlžníkom Banke prostredníctvom Klientskeho portálu skupiny sa (A) podmienka podľa písm. (c)(i) vyššie považuje za splnenú, ak je číslo Zmluvy uvedené v príslušnom poli alebo názve dokumentu v rámci Klientskeho portálu skupiny, a (B) podmienka podľa písm. (c)(ii) vyššie sa považuje za splnenú, ak je riadne podpísané oznámenie nahrané do Klientskeho portálu skupiny v rovnakom formáte a v súlade s postupmi nahrávania platnými pre Klientsky portál skupiny. Oznámenia vydané Dlžníkom podľa akéhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy musia byť, ak to Banka vyžaduje, doručené Banke spolu s uspokojivým dôkazom o oprávnení osoby alebo osôb oprávnených podpísať takéto oznámenie v mene Dlžníka a s overeným vzorom podpisu takejto osoby alebo osôb.

(e) Bez toho, aby bola dotknutá platnosť oznámení vykonaných v súlade s týmto článkom 12.1, sa nasledujúce oznámenia, komunikácia a dokumenty zaslané e-mailom alebo prostredníctvom Klientskeho portálu skupiny, s výnimkou oznámení a dokumentov podpísaných Kvalifikovaným elektronickým podpisom, zašlú aj doporučeným listom príslušnej zmluvnej strane najneskôr nasledujúci pracovný deň:

(i) Žiadosť o čerpanie;

(ii) odvolanie Žiadosti o čerpanie podľa článku 1.02C(b);

(iii) akékoľvek oznámenia a komunikácia týkajúce sa odkladu, zrušenia a pozastavenia čerpania akejkoľvek Tranže, zmeny alebo konverzie úrokovej sadzby akejkoľvek Tranže, Udalosti narušenia trhu, Žiadosti o predčasné splatenie, Oznámenia o predčasnom splatení, Prípade neplnenia záväzkov, akejkoľvek výzvy na predčasné splatenie; a

(iv) akékoľvek iné oznámenie, komunikácia alebo dokument vyžadovaný Bankou.

(f) Zmluvné strany sa dohodli, že akákoľvek vyššie uvedená komunikácia (vrátane komunikácie prostredníctvom e-mailu alebo Klientskeho portálu skupiny) predstavuje akceptovanú formu komunikácie, je prípustným dôkazom na súde a má rovnakú dôkaznú hodnotu ako súkromná listina (sous seing privé)."

3.4. Príloha A.2 (INFORMÁCIE O PROJEKTE, KTORÉ SA MAJÚ ZASLAŤ BANKE, A SPÔSOB ICH ZASIELANIA), oddiel 4 (Informácie o ukončení prác a prvom roku prevádzky) Zmluvy o financovaní sa mení nasledovne:

„Dlžník doručí Banke nasledujúce informácie o ukončení Projektu a začiatku jeho prevádzky najneskôr v lehote uvedenej nižšie.“

Dokument / informácia	Termín doručenia Banke
Záverečná správa o ukončení projektu, obsahujúca: - záverečný Technický opis projektu v podobe, v akej bol dokončený, s vysvetlením dôvodov akejkoľvek významnej zmeny oproti Technickému opisu uvedenému v Prílohe A.1, vrátane akýchkoľvek relevantných úprav dohodnutých s Európskou komisiou; - dátum ukončenia jednotlivých čiastkových opatrení projektu, s vysvetlením dôvodov akéhokoľvek omeškania; - záverečný zoznam všetkých čiastkových projektov financovaných v rámci Projektu vrátane štádia realizácie (alokácia, platba, ukončenie), rozčlenený podľa čiastkových opatrení a zdrojov financovania; - konečné náklady projektu s vysvetlením dôvodov akýchkoľvek zmien nákladov v porovnaní s pôvodne rozpočtovanými nákladmi; - opis akéhokoľvek závažného problému s vplyvom na životné prostredie alebo sociálne dosahy; - akúkoľvek závažnú skutočnosť, ktorá nastala, a akékoľvek závažné riziko, ktoré môže ovplyvniť realizáciu RDP (so zameraním na opatrenia podporované EIB); - akékoľvek prebiehajúce právne alebo audítorské konanie týkajúce sa projektu; - záverečnú aktualizáciu Monitorovacích ukazovateľov uvedených v oddiele 5 nižšie; - kópiu správy o hodnotení ex-post vypracovanej pre DG AGRI, ako to vyžadujú predpisy vzťahujúce sa na RDP/EPFRV.	31. marca 2027

4. VYHLÁSENIA A ZÁRUKY

4.1. S odkazom na skutočnosti a okolnosti existujúce ku dňu:

(a) keď Dlžník spolupodpíše tento Dodatok; a

(b) Dňu účinnosti,

Dlžník týmto opakuje vyhlásenia a záruky, ktoré sa považujú za zopakované podľa článku 6.09 (Všeobecné vyhlásenia a záruky) Zmluvy o financovaní, ako keby sa každý odkaz v týchto vyhláseniach a zárukách na „túto Zmluvu“ vzťahoval aj na (i) Zmluvu o financovaní v znení tohto Dodatku a (ii) tento Dodatok.

5. RÔZNE

5.1. S výnimkou ustanovení článku 3 (Zmeny Zmluvy o financovaní) tohto Dodatku, nič v tomto Dodatku sa nedotýka práv Banky v súvislosti so vznikom akéhokoľvek Prípade neplnenia záväzkov alebo

porušenia (akokoľvek označeného) alebo nesúladu súvisiaceho so Zmluvou o financovaní, vrátane akéhokoľvek Prípady neplnenia záväzkov alebo porušenia (akokoľvek označeného) alebo nesúladu, ktorý nebol Dlžníkom písomne oznámený pred dňom tohto Dodatku alebo ktorý vznikne v deň tohto Dodatku alebo po ňom.

5.2. Ustanovenia Zmluvy o financovaní zostávajú, s výnimkou zmien vykonaných týmto Dodatkom, v plnej platnosti a účinnosti. Tento Dodatok nepredstavuje (a nepovažuje sa za) súhlas, dohodu, zmenu alebo vzdanie sa akýchkoľvek podmienok, ustanovení alebo náležitostí Zmluvy o financovaní, s výnimkou toho, čo je výslovne dohodnuté v tomto Dodatku. Banka si vyhradzuje akékoľvek iné právo alebo prostriedok nápravy, ktoré môže mať v súčasnosti alebo neskôr.

5.3. Tento Dodatok nenahrádza Zmluvu o financovaní a nemá na ňu právny účinok.

5.4. Banka vydáva tento Dodatok spoliehajúc sa na informácie, ktoré jej Dlžník poskytol do dnešného dňa v súvislosti s ich pravdivosťou, úplnosťou a presnosťou. Tým nie sú dotknuté žiadne práva, ktoré Banka môže mať kedykoľvek v súvislosti s akoukoľvek inou okolnosťou alebo záležitosťou, ako je výslovne uvedená v tomto Dodatku, alebo v súvislosti s tým, že takéto informácie nie sú pravdivé, úplné alebo presné; tieto práva zostávajú v plnej platnosti a účinnosti.

5.5. Dlžník na požiadanie Banky a na vlastné náklady vykoná všetky úkony a kroky potrebné alebo žiaduce na uvedenie do účinnosti zmien vykonaných alebo ktoré sa majú vykonať podľa tohto Dodatku.

5.6. Zmluvné strany tohto Dodatku berú na vedomie a súhlasia, že akékoľvek porušenie tohto Dodatku, vrátane (okrem iného) akéhokoľvek porušenia záväzku uvedeného v tomto Dodatku alebo skutočnosti, že sa akékoľvek vyhlásenie v tomto Dodatku stane alebo je nesprávne, neúplné alebo zavádzajúce v akomkoľvek podstatnom ohľade, predstavuje Prípady neplnenia záväzkov podľa Zmluvy o financovaní.

5.7. Ustanovenia článkov 10.04 (Nevzdanie sa práv), 11.02 (Právomoc súdov), 11.04 (Miesto plnenia), 11.06 (Neplatnosť), 11.07 (Zmeny) a 12.01 (Oznámenia) (v znení tohto Dodatku) Zmluvy o financovaní sa začleňujú do tohto Dodatku, ako keby boli v ňom uvedené v plnom znení, a ako keby odkazy v týchto ustanoveniach na „túto Zmluvu“ boli odkazmi na tento Dodatok.

6. ROZHODNÉ PRÁVO

6.1. Tento Dodatok a akékoľvek mimozmluvné záväzky vyplývajúce z neho alebo súvisiace s ním sa spravujú právnym poriadkom Luxemburska.

7. VÝMENA DOKUMENTOV PODPÍSANÝCH QES

7.1. Zmluvné strany zabezpečili podpísanie tohto Dodatku prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov, ktorí zaň v ich mene pripojili svoj príslušný Kvalifikovaný elektronický podpis. Tento Dodatok sa považuje za doručený druhej zmluvnej strane, keď je skutočne doručený v čitateľnej forme zamýšľanému príjemcovi na nasledujúce e-mailové adresy:

za Banku: e-mailová adresa: contactline-85132@eib.org,
s kópiou na: ju-eu-ce-secretaries@eib.org

za Dlžníka: e-mailová adresa: podatelna@mfsr.sk,
s kópiou na: martin.spiritza@mfsr.sk

EURÓPSKA INVESTIČNÁ BANKA

[miesto pre QES] [miesto pre QES]

ALEBO

Luigi Armeli

vedúci odboru

Hanna Stepien

vedúca odboru

Odsúhlasené a prijaté v mene

Slovenskej republiky, zastúpenej **Ministerstvom financií Slovenskej republiky**

ako Dlžníka

[miesto pre QES]

Dátum: september 2026